

**Cơ Hội Bình Quyền là Luật Pháp  
(Equal Opportunity is the Law)**

Đây là điều trái luật pháp một khi tiếp thu viên của cơ quan trợ cấp tài chánh Liên bang kỳ thị quý vị dựa theo các nền tảng kể sau đây:

Kỳ thị bất cứ cá nhân nào sống trên Hợp Chúng Quốc bởi vì chủng tộc, màu da, tôn giáo, phái tính, nguồn gốc, tuổi tác, tật nguyền, đoàn thể chính trị hay tín ngưỡng.

Kỳ thị bất cứ người được hưởng trợ cấp nào nằm trong chương trình trợ giúp tài chánh thể theo Chương I của Workforce Investment Act năm 1998 (WIA), kỳ thị thành phần này bởi vì tình trạng thường trú nhân, di trú dưới dạng tị nạn và được quyền làm việc trên Hiệp chúng quốc, phản đối lại thành phần này trong việc dự phần vào bất cứ lãnh vực nào của Chương I WIA - như là những chương trình trợ cấp tài chánh hay hoạt động liên hệ.

Tiếp thu viên không được quyền kỳ thị quý vị trong bất cứ lãnh vực nào liệt kê dưới đây:

Trong sự quyết định cho ai là người được ghi tên vào danh sách hay được gia nhập vào bất kể lãnh vực nào của Chương I WIA - chương trình trợ cấp tài chánh hay hoạt động liên hệ; hoặc là:

Trong sự cung cấp những cơ hội đến, cư xử bất cứ thành phần nào cũng bằng sự lưu tâm đến vấn đề, đại để như chương trình trợ cấp hay hoạt động liên hệ.

Trong sự quyết định lựa chọn công việc làm trong ban hành chánh, hay móc nối công việc làm, chẳng hạn như chương trình trợ giúp hay hoạt động liên hệ.

**Nên làm gì nếu quý vị tin rằng mình bị kỳ thị?**

Nếu quý vị nghĩ rằng mình bị kỳ thị thuộc trong Chương I WIA- chương trình trợ giúp tài chánh hay Hoạt động liên hệ, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại trong vòng 180 ngày kể từ ngày quý vị định chắc bị xúc phạm, đơn có thể nộp qua:

**The Equal Opportunity Officer  
Jim Nelson, Jr.  
Mississippi Department of Employment Security  
1235 Echelon Parkway  
Jackson, Mississippi 39213  
Telephone: (601) 321-6024  
TDD: 1-800-582-2233**

Hoặc qua

**The Director  
Civil Rights Center (CRC)  
U.S. Department of Labor  
200 Constitution Avenue, NW, Room N-4123  
Washington, D.C. 20210  
TDD: (202) 219-7001 or (202) 219-7090**

Nếu quý vị đệ đơn khiếu nại với tiếp thu viên, quý vị cần phải đợi cho đến khi tiếp thu viên gửi quý vị văn thư Notice of Final Action, hoặc đợi sau 90 ngày (theo điều nào đến trước) trước khi quý vị đệ đơn khiếu nại qua (Trung Tâm nhân Quyền) Civil Rights Center, Washington, D.C. 20210.

Nếu tiếp thu viên không gửi quý vị văn thư Notice of Final Action trong vòng 90 ngày kể từ ngày quý vị đệ đơn, thì quý vị không cần phải đợi tiếp thu viên gửi giấy thông báo đó trước khi quý vị nộp đơn khiếu nại qua CRC. Tuy nhiên, quý vị phải đệ đơn khiếu nại CRC trong vòng 30 ngày của vòng 90 ngày thời hạn chót (Nói cách khác là: trong vòng 120 ngày kể vào sau ngày quý vị đệ đơn khiếu nại với tiếp thu viên).

Nếu tiếp thu viên có gửi quý vị văn thư Notice of Final Action trong vấn đề quý vị khiếu nại, nhưng quý vị không thỏa mãn với quyết định hoặc giải pháp đưa ra, thì quý vị có thể đệ đơn khiếu nại lên CRC. Quý vị phải đệ đơn khiếu nại trong vòng 30 ngày kể từ ngày ghi trong văn thư Notice of Final Action mà quý vị nhận được.

**FOR INFORMATION OR TO FILE A COMPLAINT, ASK FOR THE LOCAL CUSTOMER SERVICE SPECIALIST**



MISSISSIPPI DEPARTMENT of EMPLOYMENT SECURITY